

[奥] 涅斯特林格 著

# 人人都叫我 捣蛋鬼



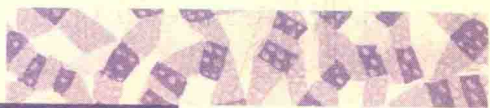
世界名著小火车



中国福利会出版社



# 人人都叫我 捣蛋鬼



[奥] 涅斯特林格 著  
陈 敏 译

中国福利会出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

人人都叫我捣蛋鬼 / [奥] 涅斯特林格著; 陈敏译. —上海: 中国福利会出版社, 2005.1  
(世界名著小火车)

ISBN 7-5072-1102-9

I.人... II.①涅...②陈... III.儿童文学—长篇小说—奥地利—现代 IV.1521.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第132919号

版权登记: 图字09-2004-415号

Title of the original edition:

Author: Christine Nöstlinger

Title: Franz, Allerhand und mehr

Copyright © Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg 2001

All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

书名原文: Franz, Allerhand und mehr

中文简体字版专有出版发行权属中国福利会出版社所有 版权所有 侵权必究

人人都叫我捣蛋鬼 / [奥] 涅斯特林格 著 陈 敏 译

丛书创意	秦文君	装帧设计	软吟之
责任编辑	俞 燕	封面绘画	软吟之
内文插图	徐 捷	排版制作	郑英英

出版发行 中国福利会出版社  
社 址 上海市常熟路157号  
邮政编码 200031  
电 话 021-64373790  
传 真 021-64335603  
电子信箱 cwiph@126.com

经销 全国新华书店 印制 华东师范大学印刷厂  
开本 890mm × 1240mm 1/32  
印张 6  
字数 65千字 印数 1-8 000  
版次 2005年1月第1版  
印次 2005年1月第1次印刷  
书号 ISBN 7-5072-1102-9/I·50  
定价 12.00元.

## 目录



弗朗兹如何证明自己

1



弗朗兹怎样使妈妈“惊喜”

13



弗朗兹怎样学会识字

32



弗朗兹为什么会害怕得肚子痛

54



弗朗兹的敌人是怎样消失的

73



弗朗兹如何克服尖声说话

91



弗朗兹热切地期盼着什么

112



弗朗兹是怎样罢工的

120



弗朗兹怎样生出了红色的“灰浆”疙瘩 133



弗朗兹对什么不满

145



弗朗兹怎样解决了一个真正的爱情难题 159



弗朗兹度过了一个非同寻常的夜晚

172

## 弗朗兹如何证明自己

小男孩弗朗兹今年已经六岁了。但是因为他的个子很小，许多人都看不出他的实际年龄来。他们总以为他才四岁，而且也不认为他是一个男孩。

弗朗兹在卖水果的大嫂那儿买了一个苹果，大嫂亲切地对他说：“你好呀！小姑娘！”

他去买报纸的时候，报亭的大叔说：“可爱的小女士，还要找给你钱呢。”

大家之所以会这样看他，都是因为弗朗兹长着一头金黄色的鬈发、一双浅蓝色的眼睛和一张樱桃般娇嫩的小嘴，还有他那张总是红扑扑的小脸蛋。绝大部分人都认为，只有漂亮的小姑娘才会是这个样子的。

弗朗兹的爸爸在孩提时代也长得像一个小姑娘，而他现在是



一个又高又胖的男士，还留着胡子。没有一个人会误以为他是一位女士。

爸爸经常给弗朗兹看自己以前的照片，对他说：“这个，看起来像女孩的人，就是我！”

然后，他又给弗朗兹看自己长大了一些的照片，说道：“看，这是我几年以后的样子。到这个时候，再也没有人把我当成是一个女孩了。你肯定也会这样的！”

这对弗朗兹来说，的确是一种安慰。尽管如此，他对自己长得像个女孩这件事情，仍然感到特别的气愤，因为有些小男孩认为他是女孩，而不愿意和他玩。

每次当弗朗兹走进公园，来到游戏场上，想在足球比赛中当守门员时，小男孩们总是会喊道：“嗨，你快走开！我们的球队是不会要女孩的！”

当弗朗兹向这些小男孩声明他不是女孩时，这些孩子们就一起取笑他，他们压根儿就不相信弗朗兹说的话。他们说道：“别撒谎了！从你的声音就能听出来你是个女的！”

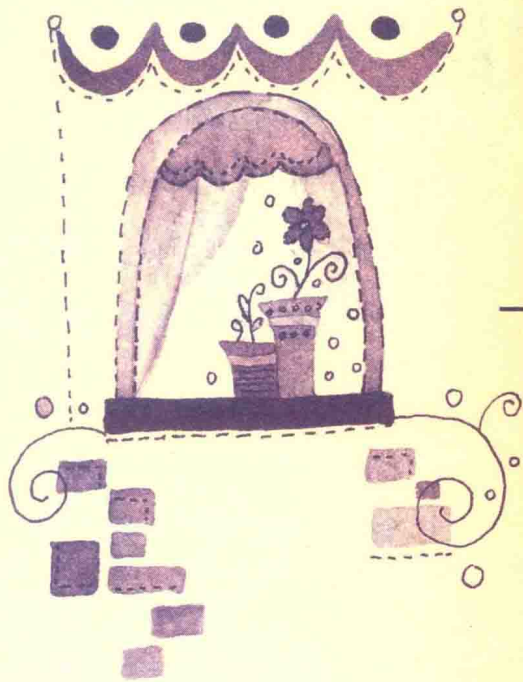
像你这种尖尖的鸟叫声，只有女孩才会有！”

但是，弗朗兹的声音根本就不是尖尖的鸟叫声。他只有在非常生气的时候，才控制不住地尖声说话。只有当别人把他当成女孩，而不愿意和他玩时，他才会生气，才会发出这样的声音。

一个星期天，弗朗兹无所事事地趴在厨房的窗户上，向外张望，恰好看到楼下的院子里站着一个小男孩。他仔细看了看，

不认识，以前从来没在院子里见到过这个男孩，一定是谁家的亲戚。

这个男孩一边吹着口哨，一边在院子里四处转悠。他的脚凑





巧碰到了个铁皮罐子，就踢了一脚。他的力气真大，罐子嗖的一声，飞过院子，落到了院子的另一头。男孩子追过去，又补上一脚。

“妈妈，你认识下面那个男孩吗？”弗朗兹问。

妈妈走到窗子旁边，朝下面望了望。

“那大概是贝尔格太太的侄子吧，”她说，“可能是和他妈妈一起来做客的，一定是觉得待在屋里没意思。”

4  
弗朗兹深有同感。每次去姨妈家做客，他也总觉得没劲透了。

他想：可以去找男孩玩一会儿，这样他们俩就不会都觉得没意思了。

于是，弗朗兹往裤子口袋里塞了四颗弹球、三块口香糖、两个铁皮做的小青蛙和一张餐巾纸，匆匆忙忙地对妈妈说：“妈妈，我要到院子里玩！”

妈妈同意了。

“但是你得规矩点，”妈妈在后面冲弗朗兹喊道，“贝尔

格家族是很挑剔的！”

弗朗兹一点儿也不明白，什么是“家族”，更不知道“挑剔”是什么意思。他只顾急匆匆往外跑，根本没心思问这两个词到底是什么意思。





下楼之后，弗朗兹没直接去院子，而是先去地下室把他的自行车取出来。提起那辆车子，弗朗兹就自豪得不得了。那可是一辆崭新的车子，刷着鲜红色的油漆，车头上还装着一个很大的橡皮喇叭。

他洋洋得意地想：一定会让那个男孩羡慕得合不上嘴巴！这么帅的自行车他以前肯定没见过！

弗朗兹把自行车推进院子，骑上车子绕着那个男孩转圈。圈越转越小，他还不断地按着喇叭，提醒那个男孩注意他有一辆多棒的自行车。

终于，这一切引起了那个男孩子的注意。

他不再吹口哨了，喊道：“嗨，喂！你叫什么？”

弗朗兹刹住车闸，“噌”地一下从车上跳下来，自豪地说：“我叫弗朗兹！”

“哈，哈，逗死了，”男孩竟然大笑起来，“女孩子怎么能叫‘弗朗兹’这个名字呢？”

“女孩当然不能叫这个名字，”弗朗兹有点儿激动，“但

是，请注意，我不是女孩！”

他的声音听起来有一点儿尖。

**如果某种苦恼时常烦扰你，你就会敏锐地觉察到它每一次的来临。**

然而，这个男孩完全是一副相信自己正对着一个可笑的谎言的样子。

“我是一个男孩！真的！千真万确！”弗朗兹用不容置疑的口气说。

“鬼才相信呢！”这个男孩把头摇得跟拨浪鼓似的。

恰巧这时，院子的大门被推开了，是佳碧！她是出来倒垃圾的。佳碧一边倒垃圾，一边歪着头饶有兴味地朝弗朗兹他们这边看。

佳碧是弗朗兹最好的朋友，就住在他家的隔壁。平时，他们俩总在一起玩，十分要好。但是，佳碧今天很生弗朗兹的气，因为昨天弗朗兹和她吵架了。让佳碧最无法接受的是，弗朗兹竟然向她吐口水！佳碧愤怒至极，发誓再也不理弗朗兹了。说起他们



这次吵架的导火索，说出来笑死人了，仅仅是因为他们俩在玩“我不捉弄你”的游戏时，佳碧连赢了弗朗兹五次，弗朗兹无法接受这样一个结局。

那个男孩向佳碧招了招手。

“喂！你过来一下！”他喊道。

佳碧放下空垃圾桶，向他们走过来。

“什么事？”佳碧问那个男孩，她看也不看弗朗兹。

8 男孩指了指弗朗兹，问道：“她说她是男孩。真的，假的？”

佳碧这才看了一眼弗朗兹。弗朗兹挺起胸膛，佳碧不像那些糊涂的男孩子，她当然知道弗朗兹是一个多么棒的男孩子。弗朗兹对此很有把握。弗朗兹早忘记了昨天和佳碧吵架的事情了。佳碧微微一笑。不知为什么，弗朗兹觉得佳碧的笑显得别有用心。

佳碧幸灾乐祸地说：“啊，什么！胡说八道！弗朗西斯卡，你又在撒谎了。”

接着，她又转向那个男孩，说：“她总是爱说她是一个男孩！”

然后，佳碧转过身，拿上垃圾桶，飞也似的跑回楼里。回到家，她咯咯笑个不停。

“你这个无赖！”弗朗兹气急败坏地大骂佳碧，“你，你是一个混蛋，你！”弗朗兹太激动了，以至于声音变得非常尖细。

“嗨！”男孩说，“不能这么粗野地骂人！女孩子更不能这样！”

“她说的是谎话。”弗朗兹尖叫起来，“真的！那都是因为我们昨天吵架了。她这完全是报复！”这时，弗朗兹才想起昨天和佳碧吵架的事情。

男孩摇摇头，用食指敲敲自己的脑门，说：“你可别把我当傻瓜！”

“你要相信我！”弗朗兹恳求地尖声说。

男孩把手插到裤兜里，叹了口气，说：“我觉得你简直是太蠢了，这又何苦呢！”



男孩嘴里嘟囔着，转身从弗朗兹身边走开了。

弗朗兹愤怒地把两只手攥成两个拳头，像一个拳击手似的站在那儿，狂怒地瞪着他。

“你再不相信我，小心我狠狠地揍你一顿！”他尖叫着。

男孩连身子都没转过来，不屑地说：“我才不会和小姑娘打架呢！我可不会做这种事情！”

闻听此言，弗朗兹无助地垂下了拳头，伤心地大哭起来。眼泪从他眼中喷涌而出，两行泪珠从他那粉红色的娇嫩脸颊上滚落下来，就像断了线的珠子。

男孩惊讶地转过身来。

“唉，老天，”他叫道，“为什么你们女孩子总是说哭就哭？”

现在，弗朗兹更加百口难辨。看来只剩下最后一个办法证明自己是个男孩了：他毅然决然地解开裤子，让裤子褪下来，然后把内裤也拉下来，拉到膝盖处。

“这儿，看！”弗朗兹理直气壮地大喊起来，此时此刻，

他的声音一点也不尖了，“你现在终于相信我了吧？”

男孩目瞪口呆地盯着弗朗兹。他想要说点什么，可是什么也说不出来。

就在这时候，一直在窗子后面微笑地看着两个男孩玩的贝尔

格太太一阵风似的冲到院子里，闪电般地奔到弗朗兹面前，冲他怒吼道：“你个小野猪！你一点都不觉得害臊吗？”

她一把拽起弗朗兹的内裤，紧接着提起他的裤子。贝尔格太太怒气冲冲地揪起弗朗兹的衬衣领子，把他拖进楼里，拖上楼梯，一直拖到他家门口，把弗朗兹家的门铃摁得震天响。

妈妈急忙跑过来开门。

贝尔格太太愤怒地叫道：“您再也不要让这只小野猪去下面撒野了！这个小子会把所有懂规矩的孩





子带坏的！”

贝尔格太太松开弗朗兹的衣领子，弗朗兹踉踉跄跄地跌进客厅。贝尔格太太这才在弗朗兹妈妈的道歉声中生气地下了楼。



从那以后，贝尔格太太再也不用正眼瞧弗朗兹了。虽然弗朗兹还是每次都很有礼貌地向贝尔格太太问好，她却视若无睹。

弗朗兹对妈妈抱怨说，他认为贝尔格太太对他太不公平了，他又没做错什么。

妈妈说：“这当然了，弗朗兹！我已经告诫过你，贝尔格家族是很挑剔的！”

现在，弗朗兹已经知道这两个词是什么意思了。

他想：挑剔的家族就是不愿意让真相露出来！